



GEWONE ZITTING 2024-2025

2 JULI 2025

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

VOORSTEL VAN BESLISSING

**houdende goedkeuring
van de Brusselse deontologische code**

(ingediend door de heer
Bertin MAMPAKA MANKAMBA (FR))

SESSION ORDINAIRE 2024-2025

2 JUILLET 2025

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA
COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

PROPOSITION DE DÉCISION

**portant approbation
du Code bruxellois de Déontologie**

(déposée par M. Bertin MAMPAKA MANKAMBA (FR))

Samenvatting*

Dit voorstel van beslissing strekt ertoe de deontologische code goed te keuren die geldt voor de Brusselse volksvertegenwoordigers en lokale mandatarissen. Die code werd opgesteld door de Brusselse Deontologische Commissie, die op 10 oktober 2024 werd opgericht en voor de helft bestaat uit deskundigen (magistraten en universiteitshoogleraren) en voor de helft uit voormalige politieke mandatarissen. De deontologische code omvat een reeks richtlijnen over politieke ethiek (inzonderheid met betrekking tot belangenconflicten). Op basis van de regels die vervat zijn in die code, zal de Brusselse Deontologische Commissie adviezen en aanbevelingen formuleren.

* Samenvatting opgesteld door de diensten van het parlement.

Résumé*

La proposition de décision vise à approuver le Code de déontologie, applicable aux députés et aux mandataires locaux bruxellois. Ce code a été rédigé par la Commission bruxelloise de déontologie qui a été mise en place le 10 octobre 2024 et se compose pour moitié d'experts (magistrats et professeurs d'université) et pour moitié d'anciens mandataires politiques. Le Code de déontologie consiste en un recueil de lignes directrices relatives à l'éthique politique (notamment en matière de conflits d'intérêts). C'est sur la base des règles contenues dans ce code que la Commission bruxelloise de déontologie rendra des avis et des recommandations.

* Résumé établi par les services du Parlement.

Toelichting

1. Oprichting van de Brusselse Deontologische Commissie

De Brusselse Deontologische Commissie werd in het leven geroepen op grond van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 houdende de oprichting van een Brusselse Deontologische Commissie (hierna de gezamenlijke ordonnantie genoemd).

Tijdens de plenaire vergadering van 15 maart 2024 werden de tien leden van die commissie verkozen, overeenkomstig de artikelen 7 tot 9 van de gezamenlijke ordonnantie: vijf deskundigen (magistraten en universiteitshoogleraren) en vijf voormalige Brusselse mandatarissen (twee gewezen Brusselse parlementsleden en drie voormalige lokale mandatarissen).

Het vijfjarige mandaat van die tien leden is ingegaan op de datum waarop hun benoeming in het *Belgisch Staatsblad* werd bekendgemaakt, meer bepaald op 5 april 2024.

De Brusselse Deontologische Commissie werd geïnstalleerd op 10 oktober 2024, bij het begin van de nieuwe zittingsperiode 2024-2029.

2. Opdrachten van de Brusselse Deontologische Commissie

Krachtens de artikelen 4 en 5 van de gezamenlijke ordonnantie heeft de Brusselse Deontologische Commissie de volgende opdrachten:

- vertrouwelijke adviezen uitbrengen:
 - op verzoek van een openbaar mandataris, een minister of een staatssecretaris over een specifieke deontologische of ethische kwestie of over belangenconflicten waarbij hij/zij bij de uitoefening van zijn/haar openbaar mandaat betrokken is;
 - over een specifiek geval waarin er sprake is van een belangenconflict van een openbaar mandataris, uit eigen beweging of op ondertekend en met redenen omkleed verzoek van de helft van de erkende fracties die vertegenwoordigd zijn in het Bureau in uitgebreide samenstelling (waaronder de helft van elke taalgroep) of op verzoek van 30 Brusselse parlementsleden (onder wie ten minste een derde van elke taalgroep);

Développements

1. Mise en place de la Commission bruxelloise de déontologie

La Commission bruxelloise de déontologie a été instituée par l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 portant création d'une Commission bruxelloise de déontologie (ci-après dénommée «ordonnance conjointe»).

La séance plénière du 15 mars 2024 a élu les dix membres de ladite Commission, conformément aux articles 7 à 9 de l'ordonnance conjointe: cinq experts (magistrats et professeurs d'université) et cinq anciens mandataires bruxellois (deux anciens parlementaires bruxellois et trois anciens mandataires locaux).

Le mandat de ces dix membres, d'une durée de cinq ans, a pris cours le jour de la publication de leur nomination au *Moniteur belge*, soit le 5 avril 2024.

La Commission bruxelloise de déontologie a été installée le 10 octobre 2024, dès le début de la nouvelle législature 2024-2029.

2. Missions de la Commission bruxelloise de déontologie

En vertu des articles 4 et 5 de l'ordonnance conjointe, la Commission bruxelloise de Déontologie a pour mission:

- de rendre des avis, de manière confidentielle:
 - à la demande d'un mandataire public, d'un ministre ou d'un secrétaire d'État, sur une question particulière de déontologie, d'éthique ou de conflit d'intérêts le concernant dans l'exercice de son mandat public;
 - sur un cas particulier de conflit d'intérêts d'un mandataire public, d'initiative ou à la demande signée et motivée de la moitié des groupes politiques reconnus représentés au Bureau élargi (dont une moitié dans chaque groupe linguistique), ou à la demande de 30 députés bruxellois (dont au minimum un tiers de députés de chaque groupe linguistique);

- adviezen of aanbevelingen van algemene aard formuleren over ethische of deontologische kwesties of belangenconflicten:
 - ofwel uit eigen beweging of op verzoek van de voorzitter van het parlement of op verzoek van de helft van de erkende fracties die vertegenwoordigd zijn in het Bureau in uitgebreide samenstelling (waaronder de helft van elke taalgroep) of op verzoek van 30 Brusselse parlementsleden (onder wie ten minste een derde van elke taalgroep);
 - ofwel op verzoek van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;
- op met redenen omkleed verzoek van een natuurlijke persoon of rechtspersoon eveneens vertrouwelijke adviezen of aanbevelingen van algemene of bijzondere aard formuleren over ethische of deontologische kwesties of belangenconflicten waarbij een Brussels parlements lid is betrokken.

De commissie beschikt over een sanctiebevoegdheid ten aanzien van:

- 1) de lokale openbare mandatarissen die de bepalingen niet naleven van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen (de zogenaamde transparantie-ordonnantie), overeenkomstig de voorwaarden bedoeld in haar artikel 8;
- 2) de Brusselse parlementsleden die de bepalingen niet naleven van het reglement van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met betrekking tot de transparantie van hun bezoldigingen.

Om adviezen en aanbevelingen te kunnen formuleren, een bevoegdheid die haar verleend is krachtens artikel 4 van de gezamenlijke ordonnantie, moet de commissie zich kunnen baseren op richtlijnen die vervat zijn in een deontologische code.

- de formuler des avis ou des recommandations à caractère général en matière de déontologie et d'éthique et de conflits d'intérêts:
 - soit d'initiative, soit à la demande du président du Parlement, soit à la demande de la moitié des groupes politiques reconnus représentés au Bureau élargi (dont une moitié dans chaque groupe linguistique) ou à la demande de 30 députés bruxellois (dont au minimum un tiers de députés de chaque groupe linguistique);
 - soit à la demande du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou du Collège réuni de la Commission communautaire commune;
- de formuler également des avis confidentiels ou des recommandations à caractère général ou particulier concernant un parlementaire bruxellois, à la demande motivée de toute personne physique ou morale, portant sur toute question éthique, déontologique ou de conflits d'intérêts.

La Commission a un pouvoir de sanction vis-à-vis:

- 1) des mandataires publics locaux qui ne respectent pas les dispositions prévues par l'ordonnance conjointe de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois (dite «ordonnance Transparence»), conformément aux modalités prévues par son article 8;
- 2) des parlementaires bruxellois qui ne respectent pas les dispositions prévues par le règlement du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune en matière de transparence de leurs rémunérations.

Afin d'exercer sa compétence d'avis et de recommandations, en vertu de l'article 4 de l'ordonnance conjointe, la Commission doit pouvoir se baser sur les lignes directrices contenues dans un Code de déontologie.

3. Het ontwerp van deontologische code

De commissie heeft, zodra zij is aangetreden, een ontwerp van deontologische code opgesteld, overeenkomstig artikel 6, eerste en tweede lid van de gezamenlijke ordonnantie, waarin het volgende is bepaald: “De Commissie stelt een ontwerp van deontologische code op, uiterlijk drie maanden na haar installatie. De code bevat regels van deontologische en ethische aard, regels in geval van belangenconflicten en alle richtlijnen die de commissie nuttig acht op het vlak van deontologie en ethiek, alsook van belangenconflicten die van toepassing zijn op de openbare mandatarissen(...)”.

De commissie heeft dat ontwerp van deontologische code, dat sterk geïnspireerd is op de federale deontologische code, aangenomen op 17 december 2024, d.i. iets meer dan twee maanden na haar installatie.

4. De wijziging van artikel 6 van de gezamenlijke ordonnantie

Aangezien de gezamenlijke ordonnantie bepaalde onduidelijkheden bevatte in verband met de opstelling, de goedkeuring en de inwerkingtreding van de Brusselse deontologische code, en om de bedoeling van de wetgever te verduidelijken, hebben het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tijdens de plenaire vergadering van 28 mei 2025 het voorstel van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie “tot wijziging van artikel 6 van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 houdende de oprichting van een Brusselse Deontologische Commissie” aangenomen (zie stuk nr. [A-115/1 – B-25/1 – 2024/2025](#)).

Deze wetgevende wijziging strekt ertoe te bevestigen dat de Brusselse Deontologische Commissie (een vast orgaan van het parlement, zoals bepaald in artikel 3 van de gezamenlijke ordonnantie) het voorrecht heeft om de deontologische code op te stellen en eventuele wijzigingen daaraan aan te brengen.

Daarnaast waarborgt de wijziging het grondwettelijke beginsel met betrekking tot de autonomie van de parlementaire assemblees door te bepalen dat de deontologische code en de wijzigingen ervan pas in werking treden nadat ze formeel zijn goedgekeurd door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

3. Le projet de Code de déontologie

Une fois installée, la Commission a rédigé un «projet de Code de déontologie», conformément à l'article 6, alinéas 1^{er} et 2 de l'ordonnance conjointe, qui dispose que «la Commission rédige un projet de Code de déontologie au plus tard trois mois après son installation. Le Code contient des règles de nature déontologique, d'éthique, sur les conflits d'intérêts ainsi que toute ligne directrice jugée utile par la Commission en matière de déontologie et d'éthique et de conflits d'intérêts applicables aux mandataires publics (...)».

Ce projet de Code de déontologie, qui s'inspire fortement du Code de déontologie fédéral, a été adopté par la Commission le 17 décembre 2024, soit un peu plus de deux mois après son installation.

4. La modification de l'article 6 de l'ordonnance conjointe

Étant donné que l'ordonnance conjointe contenait certaines imprécisions relatives à la rédaction, à l'approbation et à l'entrée en vigueur du Code bruxellois de déontologie, et en vue de clarifier l'intention du législateur, le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune ont adopté, lors de la séance plénière du 28 mai 2025, la proposition d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune «modifiant l'article 6 de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 portant création d'une Commission bruxelloise de déontologie» (cf. doc. n° [A-115/1 – B-25/1 – 2024/2025](#)).

Cette modification législative a pour effet, d'une part, de confirmer les prérogatives de la Commission bruxelloise de déontologie (qui est un organe permanent relevant du Parlement, comme précisé à l'article 3 de l'ordonnance conjointe) concernant la rédaction du Code de déontologie et ses éventuelles modifications.

D'autre part, elle permet de préserver le principe constitutionnel de l'autonomie des assemblees parlementaires, en précisant que le Code de déontologie et ses modifications n'entrent en vigueur qu'après avoir été formellement approuvés par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune.

In het nieuwe artikel 6 van de gezamenlijke ordonnantie is voortaan het volgende bepaald: “De ontwerpcode en de ontwerpen van latere wijzigingen treden in werking na te zijn goedgekeurd door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en na te zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.”

Derhalve wordt aan de parlementsleden voorgesteld om het ontwerp van deontologische code, dat in december 2024 door de commissie werd aangenomen en als bijlage bij dit voorstel van beslissing is gevoegd, formeel goed te keuren.

De gezamenlijke wijzigingsordonnantie van 12 juni 2025 is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2025 en is tien dagen na de bekendmaking ervan, d.i. op 26 juni 2025, in werking getreden.

Le nouvel article 6 de l’ordonnance conjointe dispose désormais que «le projet de Code [de déontologie], ainsi que les projets de modifications ultérieures, entrent en vigueur après leur approbation par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l’Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, et après leur publication au *Moniteur belge*».

Il est dès lors proposé aux parlementaires d’approuver formellement le projet de Code de déontologie adopté en décembre 2024 par la Commission, tel que joint en annexe de la présente proposition de décision.

Cette ordonnance conjointe modificative du 12 juin 2025 est parue au *Moniteur belge* du 16 juin 2025 et est entrée en vigueur dix jours après sa publication, soit le 26 juin 2025.

Bertin MAMPAKA MANKAMBA (FR)

VOORSTEL VAN BESLISSING

houdende goedkeuring van de Brusselse deontologische code

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Gelet op artikel 6 van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 houdende de oprichting van een Brusselse Deontologische Commissie, zoals gewijzigd door de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 12 juni 2025 “tot wijziging van artikel 6 van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 houdende de oprichting van een Brusselse Deontologische Commissie”,

Beslist:

Enig artikel

Wordt goedgekeurd het ontwerp van deontologische code, zoals aangenomen op 17 december 2024 door de Brusselse Deontologische Commissie.

De tekst van de deontologische code is als bijlage bij deze beslissing gevoegd.

PROPOSITION DE DÉCISION

portant approbation du Code bruxellois de Déontologie

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Assemblée réunie de la Commission Communautaire commune,

Vu l'article 6 de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 portant création d'une Commission bruxelloise de déontologie, tel que modifié par l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 12 juin 2025 «modifiant l'article 6 de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 portant création d'une Commission bruxelloise de déontologie»,

Décide:

Article unique

Est approuvé le projet de Code de déontologie, tel qu'adopté le 17 décembre 2024 par la Commission bruxelloise de déontologie.

Le texte du Code de déontologie figure en annexe de la présente décision.

Bertin MAMPAKA MANKAMBA (FR)

Bijlage

Deontologische code van de Brusselse openbare mandatarissen

Hoofdstuk I Toepassingsgebied

Artikel 1

Deze deontologische code voor de Brusselse openbare mandatarissen bevat de beginselen, gedragsregels en gebruiken die de Brusselse openbare mandatarissen in acht moeten nemen.

Onder “Brusselse openbare mandataris” wordt begrepen, elk lid van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en elk lid van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, alsook elk andere openbare mandataris die een mandaat uitoefent in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals bepaald in artikel 2, § 1, van de gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 14 december 2017 betreffende de transparantie van de bezoldigingen en voordelen van de Brusselse openbare mandatarissen, te weten:

- de burgemeesters en schepenen;
- de OCMW-voorzitters en leden van de Vaste Bureaus van de OCMW's;
- de gemeenteraadsleden;
- de OCMW-raadsleden;
- elk lid van een bestuurs-, beheers- of adviesorgaan van een gewestelijke en/of lokale openbare instelling;
- elk lid van een bestuurs-, beheers- of adviesorgaan van een openbare bicommunautaire instelling;
- elke andere persoon die door de Regering en/of het Verenigd College wordt aangewezen om haar/hem te vertegenwoordigen in het bestuursorgaan van welke structuur ook met rechtspersoonlijkheid.

Voor de toepassing van deze code worden met de handelingen die door de Brusselse openbare mandatarissen, zoals bedoeld in het vorige lid, worden verricht, gelijkgesteld de handelingen die in hun naam worden gesteld door hun persoonlijke medewerkers, door de medewerkers van hun fractie of door derden die voor hun rekening handelen.

Annexe

Code de déontologie des mandataires publics bruxellois

Chapitre I^{er} Champ d'application

Article 1^{er}

Le présent code de déontologie contient les principes, usages et règles de conduite que les mandataires publics bruxellois sont tenus de respecter.

Par «mandataire public bruxellois», on entend tout membre du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et tout membre de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune, ainsi que tout autre mandataire public exerçant un mandat en Région de Bruxelles-Capitale, tel que visé par l'article 2, § 1^{er}, de l'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune du 14 décembre 2017 sur la transparence des rémunérations et avantages des mandataires publics bruxellois, à savoir:

- les bourgmestres et échevins;
- les présidents et membres des Bureaux permanents de CPAS;
- les conseillers communaux;
- les conseillers de CPAS;
- tout membre d'un organe d'administration, de gestion ou de conseil d'un organisme public régional et/ou local ;
- tout membre d'un organe d'administration, de gestion ou de conseil d'un organisme public bicommunautaire ;
- toute autre personne désignée par le Gouvernement et/ou le Collège réuni pour le représenter dans l'organe d'administration de toute structure dotée de la personnalité juridique.

Pour l'application du présent code, sont assimilés à des actes accomplis par les mandataires publics bruxellois tels que visés à l'alinéa précédent, les actes accomplis en leur nom par leurs collaborateurs personnels, les collaborateurs de leur groupe politique ou des tiers agissant pour leur compte.

Hoofdstuk II Algemene beginselen

Artikel 2

De openbare mandatarissen nemen in alle omstandigheden een houding aan die het vertrouwen van de burger bevestigt en versterkt in de instelling waar zij hun mandaat of hun ambt uitoefenen.

Daartoe nemen zij bij de uitoefening van hun ambt de volgende beginselen in acht: belangeloosheid, integriteit, transparantie, nauwgezetheid, eerlijkheid, verantwoordelijkheid en zorg voor de reputatie van de instelling waar zij hun mandaat of hun ambt uitoefenen.

Zij zijn gehouden tot waardigheid en voorbeeldigheid. In het bijzonder onthouden zij zich van elke vorm van morele of seksuele intimidatie.

Artikel 3

De openbare mandatarissen mogen hun titel of hun bevoegdheden niet misbruiken.

Zij mogen zich, noch in de uitoefening van hun ambt, noch daarbuiten, voordoen als een ombuds- of een klachtendienst. Zij gebruiken de termen “ombudsman”, “ombudsvrouw”, “ombudsdienst” of andere vergelijkbare samenstellingen met “ombud” niet voor hun eigen dienstverleningsactiviteiten, om geen verwarring te creëren met de, bij wet, decreet of ordonnantie ingestelde ombudsdiensten. Indien een ombuds- of klachtendienst bestaat, hebben zij de plicht daar prioritair naar te verwijzen.

Artikel 4

Elk imperatief mandaat van een volksvertegenwoordiger is nietig.

In de uitoefening van hun functie verdedigen openbare mandatarissen het algemeen belang, zonder particuliere belangen of materieel of financieel gewin voor zichzelf of voor anderen na te streven.

Artikel 5

1. Elke vorm van belangenconflict is verboden.

Van een belangenconflict is sprake, wanneer een openbare mandataris een persoonlijk materieel belang heeft dat een ongewenste invloed kan hebben op de wijze waarop hij/zij zijn/haar taken als openbare mandataris uitoefent.

Private of persoonlijke belangen hebben onder meer betrekking op elk reëel of potentieel voordeel voor de openbare mandataris zelf, zijn/haar gezinsleden, familieleden of huisgenoten. Er moet bijzondere

Chapitre II Règles générales

Article 2

Les mandataires publics adoptent en toutes circonstances un comportement de nature à confirmer et à renforcer la confiance des citoyens dans l'institution au sein de laquelle ils exercent leur mandat ou leur fonction.

À cette fin, ils exercent leur fonction dans le respect des principes suivants: le désintéressement, l'intégrité, la transparence, l'assiduité, l'honnêteté, la responsabilité et le souci de la réputation de l'institution au sein de laquelle ils exercent leur mandat ou leur fonction.

Ils sont tenus à un devoir de dignité et d'exemplarité. Ils s'abstiennent notamment de toute forme de harcèlement moral ou sexuel.

Article 3

Les mandataires publics ne peuvent faire un usage abusif de leur titre ou de leurs prérogatives.

Ils ne peuvent se présenter, ni dans l'exercice de leur fonction ni en dehors de celui-ci, comme un service de médiation ou comme un service de plainte. Ils n'utilisent pas les termes «ombudsman», «service de médiation» ou d'autres formulations similaires pour leurs propres activités de service, afin de ne pas créer de confusion avec les services de médiation établis par la loi, le décret ou l'ordonnance. Lorsqu'un tel service de médiation ou de plainte existe, ils ont le devoir d'y référer en priorité.

Article 4

Tout mandat impératif d'un député est nul.

Dans l'exercice de leurs fonctions, les titulaires de mandats publics défendent l'intérêt public, sans poursuivre d'intérêts privés ou de gains matériels ou financiers pour eux-mêmes ou pour d'autres.

Article 5

1. Toute forme de conflit d'intérêts est prohibée.

Un conflit d'intérêts existe lorsqu'un mandataire public a un intérêt matériel personnel qui peut l'amener à infléchir indûment son comportement dans l'exercice de ses fonctions en tant que mandataire public.

Les intérêts particuliers ou personnels concernent notamment tout avantage réel ou potentiel pour le mandataire public lui-même, les membres de sa famille ou de son milieu familial. Une attention

aandacht worden besteed aan de voordelen die de echtgenoot of de partner alsook hun verwanten of elkeen met wie hij/zij een nauwe band onderhoudt, zouden kunnen genieten.

Van een belangenconflict is geen sprake wanneer een openbare mandataris een voordeel geniet door het enkele feit dat hij/zij tot de bevolking of tot een bijzondere beroepscategorie behoort.

2. Wanneer een openbare mandataris vaststelt dat hij/zij in een in de eerste paragraaf bedoeld belangenconflict kan komen, maakt hij/zij er mondeling melding van alvorens schriftelijk of mondeling tussen te komen in verband met welk vraagstuk ook dat op dat belang betrekking heeft.

De openbare mandataris dient bij zijn/haar tussenkomsten waarbij hij/zij een belangenconflict heeft, zich van verder handelen te onthouden.

Artikel 6

De openbare mandatarissen delen tijdens de hele duur van hun mandaat aan de bevoegde instanties de feiten en verplichtingen mee die op de uitoefening van hun mandaat kunnen inwerken, of er een invloed op kunnen hebben, en maken elke ongeoorloofde beïnvloeding kenbaar.

De openbare mandatarissen mogen op geen enkele manier activiteiten uitoefenen die gericht zijn tegen de rechtmatige belangen van de instelling waar zij hun mandaat uitoefenen.

Artikel 7

Onverminderd artikel 11 van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezings-campagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, en artikel 13 van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de provincieraden, de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van raden voor maatschappelijk welzijn, mogen de openbare mandatarissen, rechtstreeks of onrechtstreeks, geen enkel financieel of materieel voordeel vragen of aanvaarden, van welke aard ook, daarbij inbegrepen elke gift die een meer dan symbolische waarde heeft voor handelingen die zij in de uitoefening van de functie stellen.

particulière doit être apportée aux avantages dont pourraient bénéficier le conjoint ou partenaire ainsi que leurs proches et tous ceux avec qui ils ont un lien particulier.

Il n'y a pas de conflit d'intérêts lorsque ce mandataire peut tirer un avantage du seul fait d'appartenir à la population ou à une catégorie professionnelle particulière.

2. Lorsqu'un mandataire public constate qu'il peut être pris dans un conflit d'intérêts visé au paragraphe 1^{er}, il le mentionne oralement avant d'intervenir par écrit ou oralement sur toute question relative à cet intérêt.

Lorsqu'il existe dans son chef un conflit d'intérêts, le mandataire public est tenu de s'abstenir de toute autre action.

Article 6

Les mandataires publics communiquent, tout au long de leur mandat, aux autorités compétentes les faits et obligations susceptibles d'interférer avec l'exercice de leur mandat ou d'influer sur l'exercice de leur mandat, et rendent publique toute interférence non autorisée.

Les mandataires publics ne peuvent en aucune manière exercer des activités qui sont dirigées contre les intérêts légitimes de l'institution au sein de laquelle ils exercent leur mandat.

Article 7

Sans préjudice de l'article 11 de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale ainsi que la limitation et la déclaration des dépenses électorales pour les élections du Parlement flamand, du Parlement wallon, du Parlement de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant la norme de contrôle des communications publiques officielles, et de l'article 13 de la loi du 7 juillet 1994 limitant et contrôlant les dépenses électorales pour les élections des conseils provinciaux, des conseils d'arrondissement et pour l'élection directe des conseils publics d'action sociale, les mandataires publics, directement ou indirectement, ne peuvent demander ou accepter aucun avantage financier ou matériel de quelque nature que ce soit, y compris tout don ayant une valeur plus que symbolique, pour les actes qu'ils accomplissent dans l'exercice de leur mandat.

Artikel 8

De openbare mandatarissen dienen het algemeen belang zonder enige discriminatie, op grond van bijvoorbeeld geslacht, sociale achtergrond, geboorte, taal, nationale of etnische afkomst, levensbeschouwelijke, politieke of vakbondsovertuiging, of op grond van de persoonlijke gevoelens die ze ten aanzien van hen koesteren.

Artikel 9

Openbare mandatarissen mogen geen activiteiten buiten hun ambt uitoefenen, weze het persoonlijk of door een tussenpersoon, die er toe leiden dat zij hun ambtelijke plichten niet kunnen vervullen, dat de waardigheid van hun ambt in het gedrag wordt gebracht of dat het vertrouwen van het publiek in hun ambt wordt aangetast of hun eigen onafhankelijkheid.

Article 10

De openbare mandatarissen besteden overheidsgeld op een verantwoorde wijze en beheren de overheidsgoederen als een voorzichtig en redelijk persoon.

Hoofdstuk III Informatie en doorverwijzing

Artikel 11

Indien de openbare mandatarissen informatie ontvangen die tot de bevoegdheid van een andere dienst of instelling behoort, zijn zij verplicht om deze door te geven.

De openbare mandatarissen mogen echter geen informatie verzamelen uit databanken, waar zij geen toegang toe hebben.

De openbare mandatarissen onthouden zich van elk gedrag dat een onrechtmatige inmenging in het privéleven inhoudt en nemen de vertrouwelijkheid van stukken in acht, indien deze vertrouwelijkheid vooraf werd vastgesteld op basis van een wet of reglement. Zij mogen die documenten niet verspreiden en evenmin de inhoud ervan bekendmaken.

Artikel 12

De openbare mandatarissen verwijzen, binnen het kader van hun functie, vraagstellers door naar de bevoegde diensten van de administratie, het gerecht, enzovoort, zoals de ombuds- en klachtendiensten die van overheidswege ingesteld zijn om de problemen van de burgers op te lossen, of naar de particuliere of overheidsdiensten die gespecialiseerd zijn in het oplossen van de opgeworpen problemen.

Article 8

Les mandataires publics servent l'intérêt général sans aucune discrimination, fondée par exemple sur le sexe, la condition sociale, la naissance, la langue, l'origine nationale ou ethnique, la conviction philosophique, politique ou syndicale, ou sur les sentiments personnels qu'ils éprouveraient à leur égard.

Article 9

Les mandataires publics ne peuvent exercer des activités en dehors de leur fonction, que ce soit personnellement ou par le biais d'un intermédiaire, qui les mettent dans l'incapacité de remplir leurs obligations officielles, qui portent atteinte à la dignité de leur fonction ou qui affectent la confiance du public dans leur fonction ou leur indépendance.

Article 10

Les mandataires publics dépensent les deniers publics de manière responsable et gèrent les biens publics comme une personne prudente et raisonnable.

Chapitre III Information et orientation

Article 11

Si les mandataires publics reçoivent des informations qui relèvent des compétences d'un autre service ou institution, ils sont tenus de les transmettre.

Les mandataires publics ne peuvent toutefois recueillir des informations qui sont dans des banques de données auxquelles ils n'ont pas accès.

Les mandataires publics s'abstiennent de tout comportement constituant une atteinte illicite à la vie privée et respectent la confidentialité des documents si cette confidentialité a été préalablement établie sur la base d'une loi ou d'un règlement. Ils ne peuvent pas distribuer ces documents ni en divulguer le contenu.

Article 12

Les mandataires publics, dans le cadre de leur fonction, orientent les demandeurs vers les services compétents de l'administration, de la justice, etc., comme les services de médiation et de plainte instaurés par les pouvoirs publics pour résoudre les problèmes des citoyens, ou vers des services publics ou privés spécialisés dans la résolution des problèmes soulevés.

Zij lichten de burger in over de werking van die diensten en informeren hem over de geschikte kanalen en procedures om een aanvraag of een klacht in te dienen of om de betrokken dienst een vraag te stellen.

Hoofdstuk IV Tussenkomst

Afdeling 1 Algemene bepalingen

Artikel 13

Onder een tussenkomst wordt verstaan een handeling die een openbare mandataris stelt ten gunste van een of meerdere burgers, in het kader van de behandeling van een individueel dossier of het nemen van een administratieve of gerechtelijke beslissing.

Behalve in de gevallen bepaald door de wet, zijn vragen om informatie zoals bedoeld in artikel 11, geen tussenkomst in de zin van dit hoofdstuk, voor zover die niet gepaard gaan met een initiatief ten overstaan van een dienst of publieke instelling, noch met een aanbeveling uitgaande van die openbare mandataris.

Artikel 14

Elke openbare mandataris waakt er te allen tijde over dat een eventuele tussenkomst de scheiding der machten, de autonome beslissingsbevoegdheid van de ambtenaren en van de betrokken diensten, evenals de objectiviteit van de procedures en de gelijke behandeling van de burgers eerbiedigt.

Artikel 15

1. Iedere tussenkomst waarbij gepoogd wordt het beslissingsproces van de administratieve of gerechtelijke instanties te beïnvloeden, is verboden.

2. Iedere tussenkomst waarmee een openbare mandataris een administratieve of gerechtelijke procedure poogt te versnellen, is verboden.

3. Iedere tussenkomst van een openbare mandataris, die ertoe strekt een burger een onrechtmatig of onwettelijk voordeel te doen verkrijgen, is verboden.

Ils informent le citoyen sur le fonctionnement de ces services et lui indiquent les voies et procédures appropriées pour introduire une demande ou une réclamation ou pour poser une question au service concerné.

Chapitre IV Intervention

Section 1^{er} Dispositions générales

Article 13

Par une intervention, on entend un acte accompli par un mandataire public, en faveur d'un ou de plusieurs citoyens, dans le cadre du traitement d'un dossier individuel ou de la prise d'une décision administrative ou juridictionnelle.

Sauf les cas prévus par la loi, la demande d'information visée à l'article 11 ne constitue pas une intervention au sens du présent chapitre pourvu qu'elle ne s'accompagne ni d'une démarche vis-à-vis d'un service ou d'une institution publique, ni d'une recommandation émanant dudit mandataire.

Article 14

Chaque mandataire public veille en tout temps à ce qu'une éventuelle intervention respecte la séparation des pouvoirs, l'autonomie des fonctionnaires et des services concernés, tout comme l'objectivité des procédures et l'égalité de traitement des citoyens.

Article 15

Toute intervention qui tendrait à influencer le processus décisionnel des instances administratives ou juridictionnelles est interdite.

Toute intervention par laquelle un mandataire public tente d'accélérer une procédure administrative ou judiciaire est interdite.

Toute intervention d'un mandataire public, réalisée dans le but de permettre à un citoyen d'obtenir un avantage illégitime ou illégal, est interdite.

Afdeling 2
Tussenkomst inzake rekrutering

Artikel 16

De openbare mandatarissen mogen informatie verzamelen en doorgeven over de voorwaarden en organisatie van examens en geschiktheidstests, alsook over de procedures van benoeming, aanstelling en bevordering.

Onverminderd de wettelijke bepalingen waar het Brussels Hoofdstedelijk Parlement of de Brusselse openbare instellingen optreden als benoemingsinstantie, verbinden de openbare mandatarissen zich ertoe, wanneer zij lid zijn van een publiek selectieorgaan, met geen andere criteria rekening te houden dan met de bekwaamheid zoals vereist in de oproep tot kandidaten, de resultaten die werden behaald tijdens het examen, het vergelijkend examen of de geschiktheidstest of de samenstellingscriteria van het betrokken orgaan.

Elke tussenkomst bij een selectie of evaluatieorgaan die tot doel heeft een kandidaat te bevoordelen, is verboden. Elke openbaarmaking van elementen die een kandidaat kunnen bevoordelen, is verboden.

Artikel 17

De openbare mandatarissen mogen toezicht uitoefenen op de objectiviteit van examens of geschiktheidstests om bevoordeling bij de toekenning van openbare functies te voorkomen.

Artikel 18

De openbare mandatarissen mogen werkzoekenden op de hoogte brengen van werkaanbiedingen in de particuliere en de overheidssector.

Afdeling 3
Schijndienstbetoon of ongevraagd dienstbetoon

Artikel 19

De openbare mandatarissen onthouden zich van elke bewering dat zij een tussenkomst hebben gedaan die ten onrechte de indruk wekt te zijn tussengekomen om een dossier tot een goed einde te brengen, ongeacht of de betrokken burger daar al dan niet om heeft gevraagd.

De openbare mandatarissen onthouden zich ook van elke vorm van ongevraagde tussenkomst.

Section 2
Intervention en matière de recrutement

Article 16

Les mandataires publics peuvent recueillir et transmettre des informations sur les conditions et l'organisation d'examens et de tests d'aptitude, ainsi que sur les procédures de nomination, de désignation et de promotion.

Sans préjudice des dispositions légales où le Parlement bruxellois ou les institutions publiques bruxelloises agissent comme autorité de nomination, lorsqu'ils sont membres d'un organe public de sélection, les mandataires publics s'interdisent de prendre en compte d'autres critères que la compétence requise dans l'appel à candidature, les résultats obtenus lors des procédures d'examen, de concours ou de test d'aptitude ou les critères de composition de l'organe concerné.

Toute intervention auprès d'un organe de sélection ou d'évaluation dans le but de favoriser un candidat est interdite. Toute divulgation d'éléments permettant de favoriser un candidat est interdite.

Article 17

Les mandataires publics peuvent exercer un contrôle sur l'objectivité d'examens ou de tests d'aptitude afin de prévenir le favoritisme dans l'octroi des positions publiques.

Article 18

Les mandataires publics peuvent informer les demandeurs d'emploi des offres d'emploi dans le secteur privé et dans le secteur public.

Section 3
Intervention déguisée ou non sollicitée

Article 19

Les mandataires publics s'interdisent de prétendre avoir réalisé une intervention donnant indûment l'impression d'être intervenus pour mener à bien un dossier, et ce que le citoyen concerné en ait ou non fait la demande.

Les mandataires publics s'interdisent également toute forme d'intervention non sollicitée.

Hoofdstuk V **Bekendmaking dienstverlening**

Artikel 20

Rechtstreekse of onrechtstreekse publiciteit door de openbare mandatarissen voor hun dienstverlening op het vlak van informatieverstrekking, doorverwijzing of tussenkomst wordt beperkt tot het meedelen van een of meer contactadressen, met bijvoorbeeld naam, foto, mandaat en politieke partij, de spreekuren, de telefoonnummers, alsook het post of e-mailadres, de website of enig ander elektronisch communicatiemiddel of sociaal medium via dewelke zij te bereiken zijn.

Die regel geldt niet voor bladen van politieke partijen of door de mandataris zelf uitgegeven politieke publicaties.

Hoofdstuk VI **Slotbepalingen**

Artikel 21

Deze code treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Alleen de handelingen verricht na de inwerkingtreding van deze deontologische code komen in aanmerking voor eventuele adviezen en aanbevelingen.

Chapitre V **Publicité du service**

Article 20

La publicité directe ou indirecte concernant les services d'information, d'orientation ou d'intervention des mandataires publics, se limite à communiquer une ou plusieurs adresses de contact, avec, par exemple, le nom, la photo, l'indication du mandat et du parti politique, des heures de rendez-vous, des numéros de téléphone, ainsi que de l'adresse de courrier postal ou électronique, du site internet ou de tout autre moyen de communication électronique ou média social par lesquels ils peuvent être joints.

Cette règle ne s'applique pas aux journaux des partis politiques ni aux publications politiques qu'édite le mandataire lui-même.

Chapitre VI **Dispositions finales**

Article 21

Le présent code entre en vigueur à la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Seuls les actes accomplis après l'entrée en vigueur du présent code de déontologie seront pris en considération pour d'éventuels avis et recommandations.